

Phonak Sky™ M

Návod na použitie



Phonak Sky M-M/M-M Trial

Phonak Sky M-SP/M-SP Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Tento návod na použitie platí pre:

| Načúvacie prístroje | Certifikácia CE udelená v roku |
|----------------------------|---------------------------------------|
| Phonak Sky M90-M | 2019 |
| Phonak Sky M90-SP | 2019 |
| Phonak Sky M70-M | 2019 |
| Phonak Sky M70-SP | 2019 |
| Phonak Sky M50-M | 2019 |
| Phonak Sky M50-SP | 2019 |
| Phonak Sky M30-M | 2019 |
| Phonak Sky M30-SP | 2019 |
| Phonak Sky M-M Trial | 2019 |
| Phonak Sky M-SP Trial | 2019 |

Informácie o načúvacom prístroji

- ❶ Ak nie je začiarknuté žiadne políčko a nepoznáte označenie modelu svojho načúvacieho prístroja, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.
- ❶ Vaše načúvacie prístroje fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu skontrolujte, či letecká spoločnosť vyžaduje, aby boli zariadenia prepnuté do leteckého režimu, pozrite si kapitolu 12.

| Model načúvacieho prístroja | Veľkosť batérií |
|---|------------------------|
| <input type="checkbox"/> Sky M-M (M90/M70/M50/M30) | 312 |
| <input type="checkbox"/> Sky M-SP (M90/M70/M50/M30) | 13 |
| <input type="checkbox"/> Sky M-M Trial | 312 |
| <input type="checkbox"/> Sky M-SP Trial | 13 |

Tvarovka

- Klasická tvarovka
- Univerzálna koncovka
- Továrenská koncovka
- Koncovka SlimTip

Vaše načúvacie prístroje vyvinula spoločnosť Phonak, svetový líder v oblasti posluchovej technológie so sídlom vo švajčiarskom Zürichu.

Tieto prvotriedne výrobky sú výsledkom desaťročí výskumu a získavania odborných poznatkov a sú určené na to, aby vám pomohli zostať v spojení s krásou zvuku! Ďakujeme za váš skvelý výber a prajeme vám mnoho rokov spokojného počúvania.

Pozorne si prečítajte návod na použitie, aby ste úplne porozumeli načúvacím prístrojom a naplno ich využili. Ďalšie informácie o vlastnostiach a výhodách vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Obsah

Načúvací prístroj

1. Stručný návod na použitie 6
2. Popis načúvacieho prístroja 8

Používanie načúvacieho prístroja

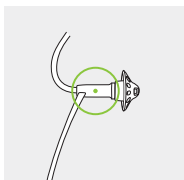
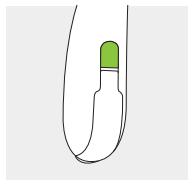
3. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja 10
4. Zapnutie/vypnutie 11
5. Batérie 12
6. Vloženie načúvacieho prístroja 17
7. Vybratie načúvacieho prístroja 19
8. Multifunkčné tlačidlo s kontrolkou 21
9. Prehľad konektivity 24
10. Úvodné párovanie 25
11. Telefonické hovory 27
12. Letecký režim 31

Ďalšie informácie

13. Starostlivosť a údržba 33
14. Výmena tvarovky 36
15. Servis a záruka 40
16. Informácie o zhode 42
17. Informácie o symboloch a ich popis 48
18. Odstraňovanie problémov 52
19. Dôležité informácie o bezpečnosti 54

1. Stručný návod na použitie

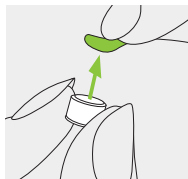
Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja



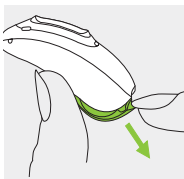
Modrá značka označuje **ľavý** načúvací prístroj.

Červená značka označuje **pravý** načúvací prístroj.

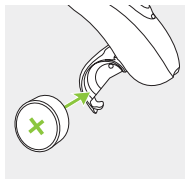
Výmena batérií



1.
Odstráňte nálepku z novej batérie a počkajte dve minúty.

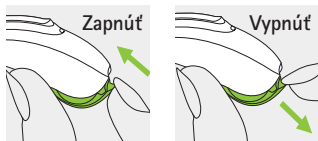


2.
Otvorte dverka priehradky pre batériu. Informácie o zaistených dvierkach priehradky batérie sú uvedené v kapitole 5.2.



3.
Vložte batériu do priehradky tak, aby symbol „+“ smeroval nahor.

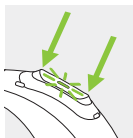
Zapnutie/vypnutie



Pokyny týkajúce sa zaistených dvierok priehradky pre batériu sú uvedené v kapitole 5.2.

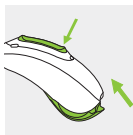
Multifunkčné tlačidlo s kontrolkou

Toto tlačidlo má niekoľko funkcií. Slúži ako regulátor hlasitosti a/alebo sa používa na zmenu programu v závislosti od naprogramovania načúvacieho prístroja. Je to uvedené v samostatných pokynoch pre daný model. Pri spárovaní s telefónom s aktivovanou funkciou Bluetooth® krátkym stlačením prijmete hovor a dlhým stlačením hovor odmietnete. Informácie o kontrolke sú uvedené v kapitole 8.



Letecký režim

Ak chcete prístroj prepnúť do leteckého režimu, stlačte dolnú časť tlačidla na 7 sekúnd pri zatvorení dvierok priehradky pre batériu. Ak chcete ukončiť letecký režim, jednoducho otvorte a znovu zatvorte dvierka priehradky pre batériu.



2. Popis načúvacieho prístroja

Nasledujúce obrázky znázorňujú možné tvarovky a model načúvacieho prístroja opísaný v tomto návode na použitie.

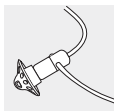
Prehľad tvaroviek



Klasická
tvarovka



Univerzálna
koncevka

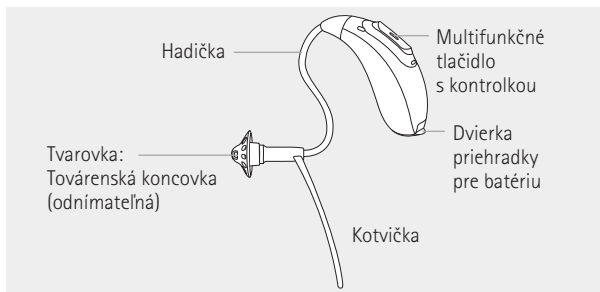


Továrenská
koncevka

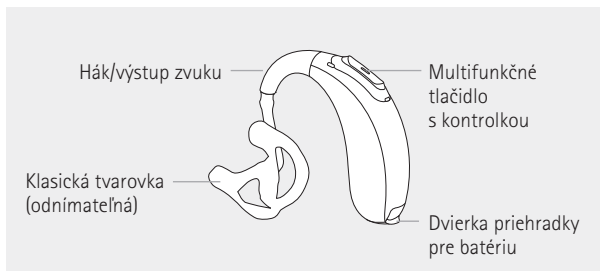


Koncevka
SlimTip

Sky M-M* / Sky M-M Trial*



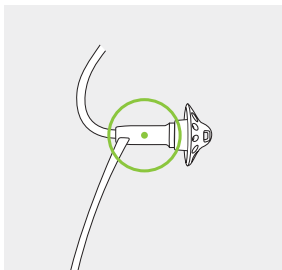
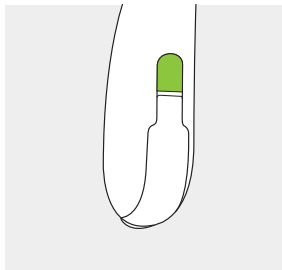
Sky M-SP* / Sky M-SP Trial*



*Tiež k dispozícii s bezpečnostným riešením pre deti mladšie ako 36 mesiacov, pozri kapitolu 5.2

3. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

Ľavý a pravý načúvací prístroj sú označené červenou, resp. modrou značkou.



Modrá značka označuje **ľavý** načúvací prístroj.

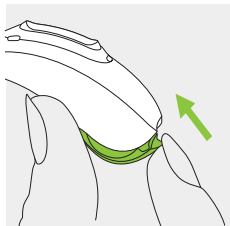
Červená značka označuje **pravý** načúvací prístroj.

4. Zapnutie/vypnutie

Dvierka priehradky pre batériu slúžia zároveň aj ako vypínač. Ak potrebujete otvoriť zaistené dvierka priehradky pre batériu, pozrite si kapitolu 5.2.

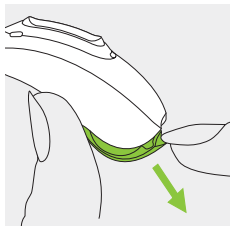
1.

Zatvorené dvierka priehradky pre batériu = načúvací prístroj je **zapnutý**.



2.

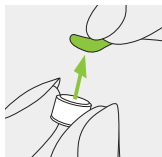
Otvorené dvierka priehradky pre batériu = načúvací prístroj je **vypnutý**.



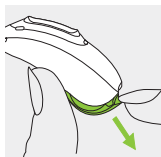
❶ Pri zapnutí načúvacieho prístroja môžete počuť úvodnú melódiu.

5. Batérie

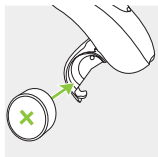
5.1 Vloženie batérie (štandardné dvierka batérie)



1.
Odstráňte nálepku z novej batérie a počkajte dve minúty.



2.
Otvorte dvierka priehradky pre batériu.



3.
Vložte batériu do priehradky tak, aby symbol „+“ smeroval nahor.

Ak sú dvierka priehradky pre batériu zaistené pre menšie deti, prečítajte si nižšie uvedené dôležité informácie a pozrite si osobitné pokyny týkajúce sa vkladania batérie uvedené v kapitole 5.2.

❶ Ak máte problém zatvoriť dvierka priehradky pre batériu: Skontrolujte, či je batéria správne vložená a symbol „+“ otočený smerom nahor. Ak nie je batéria vložená správne, načúvací prístroj nebude fungovať a dvierka priehradky pre batériu sa môžu poškodiť.



Vybitie batérie: Načúvací prístroj upozorní dvojitým zapípaním, že batériu bude čoskoro potrebné vymeniť. Na výmenu batérie máte zvyčajne do 30 minút, avšak tento čas sa môže líšiť a v skutočnosti môže byť podstatne kratší. Odporúčame, aby ste mali vždy po ruke náhradnú batériu.

Náhradná batéria

Tento načúvací prístroj vyžaduje na prevádzku zinkovo-vzduchové batérie. Správnu veľkosť batérií (312 alebo 13) určíte:

- prečítaním si časti „Informácie o načúvacom prístroji“ na strane 3,
- skontrolovaním značky na vnútornej strane priehradky pre batériu,
- prečítaním si nasledujúcej tabuľky.

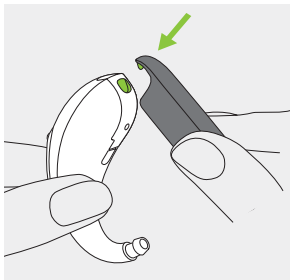
| Model | Veľkosť zinkovo-vzduchových batérií | Farebné označenie na balení | Kód IEC | Kód ANSI |
|-----------------|-------------------------------------|-----------------------------|---------|----------|
| Phonak Sky | | | | |
| M-M/M-M Trial | 312 | hnedé | PR41 | 7002ZD |
| M-SP/M-SP Trial | 13 | oranžové | PR48 | 7000ZD |

ⓘ Dbajte na to, aby ste vo svojom načúvacom prístroji vždy používali správny typ batérie (zinkovo-vzduchová). Prečítajte si aj ďalšie informácie o bezpečnosti výrobku uvedené v kapitole 19.2.

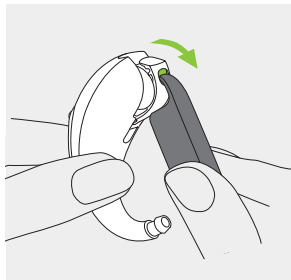
5.2 Vloženie batérie so zaistenými dvierkami priehradky pre batériu

Na tento načúvací prístroj sa dajú nasadiť zaistené dvierka priehradky pre batériu, ak je to potrebné z bezpečnostných dôvodov (deti mladšie ako 36 mesiacov).

Otvorenie dvierok priehradky pre batériu

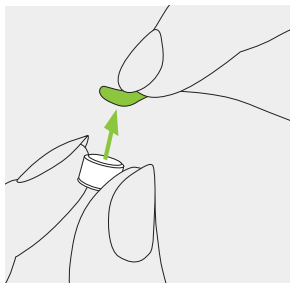


1.
Vložte hrot nástroja do malého otvoru v dolnej časti načúvacieho prístroja.



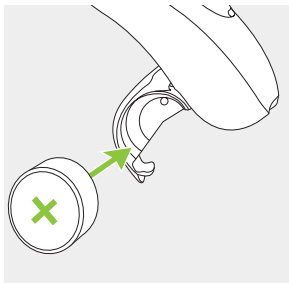
2.
Nástroj použite ako páku na otvorenie dvierok priehradky pre batériu silou v smere zelenej šípky.

Vloženie batérie



1.

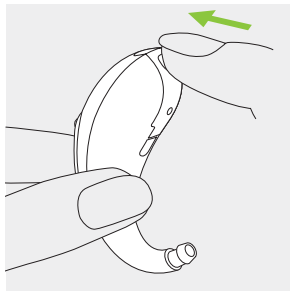
Odstráňte nálepku z novej batérie a počkajte 2 minúty.



2.

Vložte batériu do priehradky tak, aby symbol „+“ smeroval nahor.

Zatvorenie dvierok priehradky pre batériu



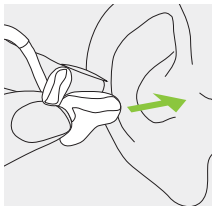
Batéria je zaistená iba vtedy, keď sú dvierka priehradky pre batériu riadne zatvorené. Po zatvorení vždy skontrolujte, či sa dvierka priehradky pre batériu nedajú otvoriť rukou.

6. Vloženie načúvacieho prístroja

6.1 Nasadenie načúvacieho prístroja s klasickou tvarovkou

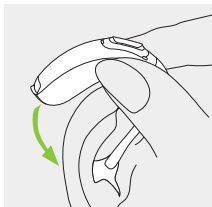
1.

Priložte si tvarovku k uchu a časť zvučvodu si vložte do zvučvodu.



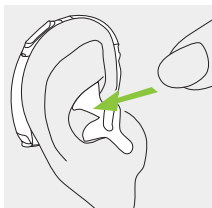
2.

Umiestnite si načúvací prístroj za ucho.



3.

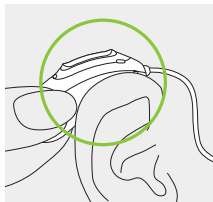
Vložte hornú časť tvarovky do vrchnej časti ušnice.



6.2 Nasadenie načúvacieho prístroja s továrenskou koncovkou, tvarovkou SlimTip alebo univerzálnou koncovkou

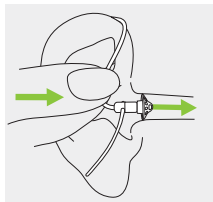
1.

Umiestnite si načúvací prístroj za ucho.



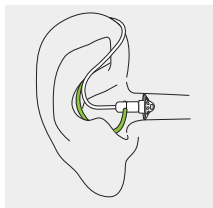
2.

Vložte koncovku do zvukovodu.



3.

Ak je na koncovke nasadená kotvička, zasuňte ju do priehlbiny v ušnici, aby ste tým upevnili načúvací prístroj.

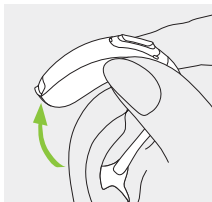


7. Vybratie načúvacieho prístroja

7.1 Vybratie načúvacieho prístroja s klasickou tvarovkou

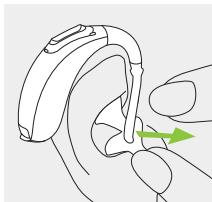
1.

Zdvihnite načúvací prístroj nad hornú časť vášho ucha.



2.

Uchopte tvarovku a opatrne ju vytiahnite.

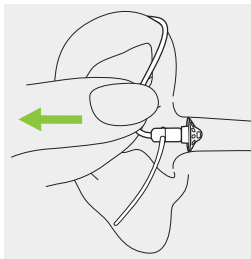


❗ Pri vyberaní načúvacieho prístroja neťahajte za hadičku.

7.2 Vybratie načúvacieho prístroja s továrenskou koncovkou, tvarovkou SlimTip alebo univerzálnou koncovkou

1.

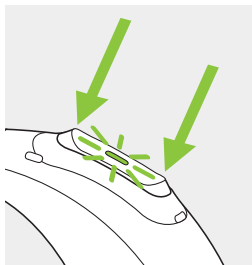
Opatrne potiahnite za ohyb na hadičke a odstráňte načúvací prístroj spoza ucha.



8. Multifunkčné tlačidlo s kontrolkou

Multifunkčné tlačidlo má niekoľko funkcií.

Slúži ako regulátor hlasitosti a/alebo sa používa na zmenu programu v závislosti od naprogramovania načúvacieho prístroja. Je to uvedené v „Pokynoch pre načúvací prístroj“ pre konkrétny model. Výtlačok vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.



Ak je načúvací prístroj spárovaný s telefónom s aktivovanou funkciou Bluetooth®, krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti tlačidla prijmete prichádzajúci hovor a dlhým stlačením ho zamietnete – pozrite si kapitolu 11.

Rodičia a opatrovatelia nemlúvniat a malých detí sa môžu ľahko informovať o stave načúvacieho prístroja pomocou kontrolky. Zelená kontrolka je zabudovaná v multifunkčnom tlačidle a ak je načúvací prístroj zapnutý, ukazuje jeho stav. Váš poskytovateľ načúvacích prístrojov môže kontrolku aktivovať/deaktivovať rôznymi spôsobmi.

Úplný zoznam stavov načúvacieho prístroja je uvedený nižšie. Požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov, aby označil, čo je aktivované.

Stav načúvacieho prístroja

Načúvací prístroj je zapnutý


Načúvací prístroj je zapnutý a systém Roger je dostupný

Takmer vybitá batéria*

Zmena úrovne hlasitosti (iniciovaná diaľkovým ovládaním alebo multifunkčným tlačidlom)

Zmena programu (iniciovaná diaľkovým ovládaním alebo multifunkčným tlačidlom)


Vzor kontrolky (zelená)

Opakujúce sa
jednorazové bliknutie 

Opakujúce sa
dvojité bliknutie 

Nepretržité blikanie 

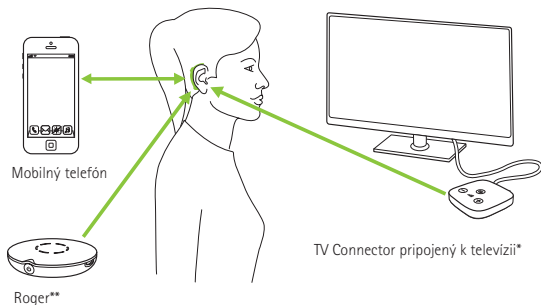
Jedno bliknutie na
zmenu hlasitosti 

Jedno bliknutie na
zmenu programu 

*Upozornenie na takmer vybitú batériu sa zapína pribl. 30 minút pred tým, než je potrebné batériu vymeniť. Odporúča sa mať novú batériu vždy k dispozícii.

9. Prehľad konektivity

Nasledujúci obrázok znázorňuje možnosti pripojenia dostupné pre váš načúvací prístroj.



*Zariadenie TV Connector možno pripojiť k akémukolvek zdroju zvuku, napríklad k televízii, počítaču alebo Hi-Fi systému.

**K vášmu načúvaciemu prístroju sa dajú pripojiť aj bezdrôtové mikrofóny Roger.

10. Úvodné párovanie

10.1 Úvodné spárovanie so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth®

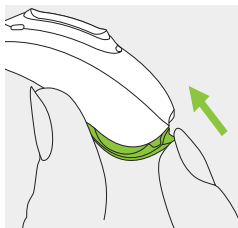
❶ Spárovanie stačí vykonať iba raz s každým zariadením s bezdrôtovou technológiou Bluetooth. Po úvodnom spárovaní sa vaše načúvacie prístroje k zariadeniu pripoja automaticky. Môže to trvať až 2 minúty.

1.

V zariadení (napríklad v telefóne) skontrolujte, či je zapnutá bezdrôtová technológia Bluetooth a vyhľadajte zariadenia Bluetooth v ponuke nastavenia pripojenia.

2.

Zapnite oba načúvacie prístroje. Teraz máte 3 minúty na spárovanie načúvacích prístrojov so zariadením.



3.

Vyberte načúvací prístroj v zozname zariadení s aktivovanou funkciou Bluetooth. Tým sa spárujú oba načúvacie prístroje súčasne. Úspešné spárovanie bude signalizované pípnutím.

❶ Ďalšie informácie a pokyny na spárovanie pre bezdrôtovú technológiu Bluetooth špecifické pre najpopulárnejších výrobcov telefónov nájdete na adrese: <https://marvel-support.phonak.com>

10.2 Pripojenie k zariadeniu

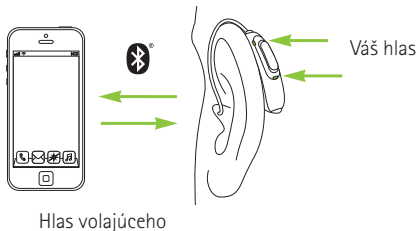
Po spárovaní sa načúvacie prístroje po zapnutí znovu automaticky pripoja k zariadeniu.

- ❶ Spojenie bude trvať, kým budú zariadenia zapnuté a v dosahu.
- ❶ Vaše načúvacie prístroje môžu byť spárované až s dvomi zariadeniami.
- ❶ Vaše načúvacie prístroje môžu byť naraz pripojené len k jednému zariadeniu.

11. Telefonické hovory

Vaše načúvacie prístroje umožňujú priamu komunikáciu s telefónmi s aktivovanou funkciou Bluetooth®.

Po spárovaní a pripojení k vášmu telefónu budete počuť hlas volajúceho priamo v načúvacích prístrojoch. Vaše načúvacie prístroje snímajú váš hlas svojimi vlastnými mikrofónmi.



Bluetooth® je registrovaná obchodná známka vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc.

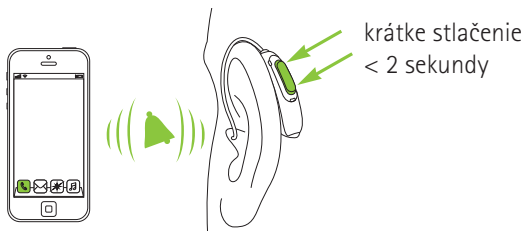
11.1 Vytočenie hovoru

Zadajte telefónne číslo a stlačte tlačidlo vytáčania. V načúvacích prístrojoch budete počuť vyzváňací tón. Vaše načúvacie prístroje snímajú váš hlas svojimi vlastnými mikrofónmi.

11.2 Prijatie hovoru

Pri prijímaní hovoru sa v načúvacích prístrojoch ozve upozornenie na hovor.

Hovor môžete prijať krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (menej ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



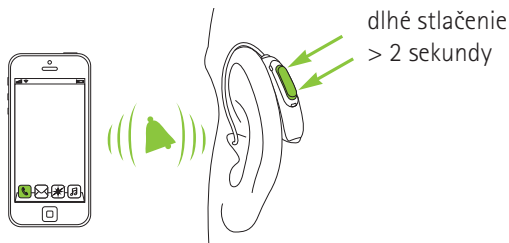
11.3 Ukončenie hovoru

Hovor môžete ukončiť dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



11.4 Odmietnutie hovoru

Prichádzajúci hovor môžete odmietnuť dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



12. Letecký režim

Vaše načúvacie prístroje fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu niektoré letecké spoločnosti vyžadujú, aby boli zariadenia prepnuté do leteckého režimu. Zapnutie leteckého režimu nepreruší normálne fungovanie načúvacieho prístroja, vypnú sa iba funkcie bezdrôtového pripojenia.

12.1 Zapnutie leteckého režimu

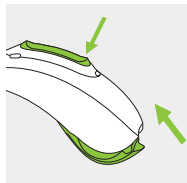
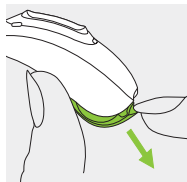
Vypnutie bezdrôtovej funkcie a zapnutie leteckého režimu na každom načúvacom prístroji:

1.

Otvorte dvierka priehradky pre batériu.

2.

Podržte stlačenú dolnú časť multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji na 7 sekúnd pri zatváraní dvierok priehradky pre batériu.



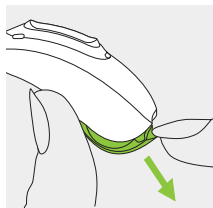
V leteckom režime sa váš načúvací prístroj nemôže priamo pripojiť k telefónu.

12.2 Vypnutie leteckého režimu

Zapnutie bezdrôtovej funkcie a vypnutie leteckého režimu na každom načúvacom prístroji:

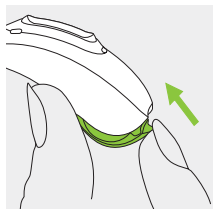
1.

Otvorte dvierka priehradky pre batériu.



2.

Znovu zatvorte dvierka priehradky pre batériu.



13. Starostlivosť a údržba

Dôsledná a pravidelná údržba načúvacieho prístroja prispieva k jeho vynikajúcej výkonnosti a dlhej životnosti. Z dôvodu zaistenia dlhej použiteľnosti spoločnosť Sonova AG poskytuje servisné obdobie minimálne päť rokov od skončenia predaja príslušného načúvacieho prístroja.

Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny. Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku sú uvedené v kapitole 19.2.

Všeobecné informácie

Pred použitím laku na vlasy alebo kozmetických prípravkov je potrebné vybrať načúvací prístroj z ucha, pretože takéto výrobky ho môžu poškodiť.

Keď načúvací prístroj nepoužívate, nechajte dvierka priehradky pre batériu otvorené, aby sa mohla odpariť prípadná vlhkosť. Nezabudnite načúvací prístroj po každom použití úplne vysušiť. Načúvací prístroj uchovávajte na bezpečnom, suchom a čistom mieste.

Váš načúvací prístroj je odolný voči vode, potu a nečistotám za nasledujúcich podmienok:

- Dvierka priehradky pre batériu sú úplne zatvorené. Pri zatváraní dvierok priehradky pre batériu sa uistite, že v nich nie je zachytený žiaden predmet, napr. vlasy.
- Po vystavení pôsobeniu vody, potu alebo prachu načúvací prístroj očistite a vysušte.
- Načúvací prístroj sa používa a udržiava podľa pokynov uvedených v tomto návode na použitie.

ⓘ Používanie načúvacieho prístroja v blízkosti vody môže obmedziť prívod vzduchu k batériám, čo môže spôsobiť prerušenie funkčnosti prístroja. Ak po kontakte s vodou prestane váš načúvací prístroj fungovať, preštudujte si pokyny na odstraňovanie problémov v kapitole 18.

Denne

Skontrolujte, či sa na tvarovke a hadičke nenachádza vrstva ušného mazu a vlhkosť. Povrch očistite handričkou, ktorá nezanecháva chlípky, alebo použite malú kefku dodanú v odolnom puzdre načúvacieho prístroja.

Na čistenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť ako saponáty, mydlo a pod. Neodporúča sa oplachovanie týchto súčastí vodou. Hrozí riziko vniknutia vody do hadičky. Ak potrebujete načúvací prístroj vyčistiť intenzívne, požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov o radu.

Týždenne

Vyčistite ušnú koncovku mäkkou, vlhkou handričkou alebo špeciálnou čistiacou handričkou na načúvacie prístroje. Ďalšie pokyny k údržbe alebo čisteniu vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

Mesačne

Skontrolujte hadičku, či sa nej nezmenila farba, či nestvrdla alebo nepraskla. V prípade výskytu takýchto zmien sa musí hadička vymeniť. Navštívte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

14. Výmena tvarovky

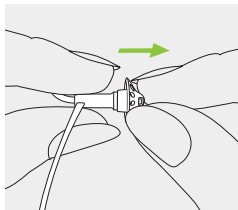
Ak je váš načúvací prístroj vybavený tenkou hadičkou, je možné, že budete musieť vymeniť alebo vyčistiť tvarovku.

Tvarovku pravidelne kontrolujte a ak vyzerá znečistená alebo ak sa hlasitosť načúvacieho prístroja alebo kvalita zvuku zníži, vymeňte ju. Ak sa používa továrenská koncovka, mala by sa vymieňať každé 3 mesiace.

14.1 Vybratie tvarovky z tenkej hadičky

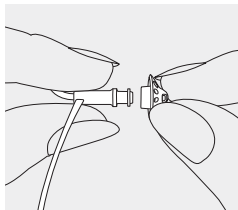
1.

Tvarovku vyberajte z tenkej hadičky tak, že tenkú hadičku chytíte do jednej ruky a tvarovku do druhej.



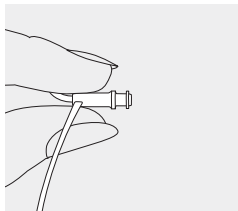
2.

Opatrne potiahnite tvarovku a vyberte ju.



3.

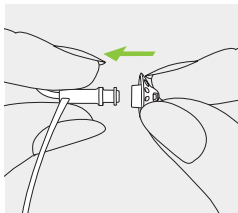
Tenkú hadičku vyčistite handričkou, ktorá nezanecháva vlákna.



14.2 Pripojenie tvarovky k tenkej hadičke

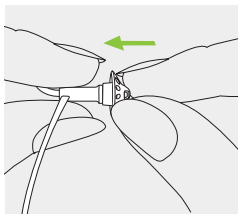
1.

Podržte tenkú hadičku v jednej ruke a tvarovku v druhej.



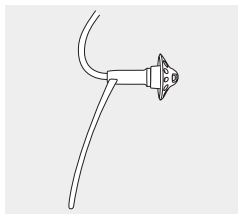
2.

Nasuňte tvarovku na zvukový výstup.



3.

Tenká hadička a tvarovka by mali k sebe presne pasovať.



15. Servis a záruka

Platnosť záruky

Na výrobok je poskytovaná záručná doba v súlade s platným občianskym zákonníkom SR, ktorý vstupuje v platnosť v deň nákupu.

Medzinárodná garancia

Spoločnosť Sonova AG poskytuje jednoročnú obmedzenú medzinárodnú garanciu, ktorá začína platiť odo dňa zakúpenia. Táto obmedzená garancia sa vzťahuje na výrobné chyby a chyby materiálu na samotnom načúvacom prístroji, nie však na príslušenstvo, ako sú batérie, filtre, hadičky, tvarovky, externé reproduktory. Garanciu je možné si uplatniť až po predložení dokladu o zakúpení tovaru.

Medzinárodná garancia nemá žiadny vplyv na zákonné práva, ktoré môžete mať na základe príslušnej miestnej legislatívy týkajúcej sa predaja spotrebného tovaru.

Obmedzenie záruky

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo starostlivosťou, vystavením chemikáliám alebo nadmerným namáhaním. Záruka stráca platnosť pri škodách spôsobených tretími stranami alebo neautorizovaným servisom. Ďalej sa záruka nevzťahuje na príslušenstvo, ako sú batérie, filtre, hadičky, tvarovky, alebo externé reproduktory, ktoré podliehajú opotrebovaniu spôsobené obvyklým používaním. Táto záruka sa nevzťahuje na servisné zásahy prevedené poskytovateľom načúvacích prístrojov na jeho prevádzke.

Sériové číslo (ľavá strana)

Sériové číslo (pravá strana)

Dátum zakúpenia

Autorizovaný poskytovateľ načúvacích prístrojov (pečiatka/podpis)

16. Informácie o zhode

Európa:

Vyhlásenie o zhode

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky smernice č. 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je možné získať od výrobcu alebo od miestneho zástupcu spoločnosti Phonak, alebo na webovej stránke www.phonak.com/us/en/certificates.

Austrália/Nový Zéland:



R-NZ

Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.

Označenie zhody R-NZ je určené pre rádiové produkty dodávané na trhu Nového Zélandu v rámci úrovne zhody A1.

Načúvacie prístroje uvedené na strane 2 sú certifikované podľa:

Phonak Sky M-M (M90/M70/M50/M30)

Phonak Sky M-M Trial

USA

FCC ID: KWC-BST

Kanada

IC: 2262A-BST

Phonak Sky M-SP (M90/M70/M50/M30)

Phonak Sky M-SP Trial

USA

FCC ID: KWC-BSP

Kanada

IC: 2262A-BSP

Poznámka 1:

Toto zariadenie vyhovuje časti 15 pravidiel FCC a RSS-210 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel.

Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- 1) toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a
- 2) toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu prevádzku.

Poznámka 2:

Zmeny alebo úpravy tohto zariadenia, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, môžu mať za následok zrušenie oprávnenia FCC na prevádzku tohto zariadenia.

Poznámka 3:

Toto zariadenie bolo testované a vyhovelo obmedzeniami pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel. Tieto obmedzenia sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalácii v obytných oblastiach. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie. Neexistuje však žiadna záruka, že pri konkrétnej inštalácii nedôjde k rušeniu. Ak toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie prijmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím zariadenia, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil toto rušenie odstrániť jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Presmerujte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi zariadením a prijímačom.
- Pripojte zariadenie k zásuvke v okruhu inom ako tom, ku ktorému je pripojený prijímač.
- Požiadajte o radu predajcu alebo skúseného rádiového/televízneho technika.

Technická špecifikácia bezdrôtovej komunikácie vášho načúvacieho prístroja

| | |
|---------------------|-------------------------------|
| Typ antény | Rezonančná slučková anténa |
| Pracovná frekvencia | 2,4 GHz – 2,48 GHz |
| Modulácia | GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK |
| Vyžarovaný výkon | < 1 mW |
| Bluetooth® | |
| Rozsah | ~1 m |
| Bluetooth | 4.2 Duálny režim |
| Podporované profily | HFP (profil Hands-free), A2DP |

Súlad s emisnými normami a normami týkajúcimi sa odolnosti

| | |
|--------------|------------------------|
| Emisné normy | EN 60601-1-2:2015 |
| | IEC 60601-1-2:2014 |
| | EN 55011:2009+A1 |
| | CISPR11:2009/AMD1:2010 |
| | CISPR22:1997 |
| | CISPR32:2012 |
| | ISO 7637-2:2011 |
| | CISPR25:2016 |
| | EN 55025:2017 |
| | |

| | |
|-----------------------------|--------------------------|
| Normy týkajúce sa odolnosti | EN 60601-1-2:2015 |
| | IEC 60601-1-2:2014 |
| | EN 61000-4-2:2009 |
| | IEC 61000-4-2:2008 |
| | EN 61000-4-3:2006+A1+A2 |
| | IEC 61000-4-3:2006+A1+A2 |
| | EN 61000-4-4:2012 |
| | IEC 61000-4-4:2012 |
| | EN 61000-4-5:2014 |
| | IEC 61000-4-5:2014 |
| | EN 61000-4-6:2014 |
| | IEC 61000-4-6:2013 |
| | EN 61000-4-8:2010 |
| | IEC 61000-4-8:2009 |
| | EN 61000-4-11:2004 |
| | IEC 61000-4-11:2004 |
| IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005 | |
| ISO 7637-2:2011 | |

17. Informácie o symboloch a ich popis



Spoločnosť Sonova AG symbolom CE potvrdzuje, že tento výrobok vrátane príslušenstva spĺňa požiadavky smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Čísla nasledujúce za symbolom CE zodpovedajú kódom certifikovaných inštitúcií, s ktorými boli vykonané konzultácie podľa vyššie uvedených smerníc.



Tento symbol označuje, že výrobok opísaný v tomto návode spĺňa požiadavky pre aplikovanú časť typu B normy EN 60601-1. Povrch načúvacieho prístroja je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.



Označuje výrobcu lekárskeho prístroja podľa definície v smernici EÚ 93/42/EHS.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v týchto návodoch na použitie.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby používateľ venoval pozornosť príslušným výstražným upozorneniam v týchto návodoch na použitie.



Dôležité informácie pre manipuláciu a bezpečnosť výrobku.



Počas prepravy udržiavajte v suchu.



Bluetooth® Slovné označenie Bluetooth® a logá sú registrované obchodné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto označení spoločnosťou Sonova AG je licencované. Iné obchodné známky a obchodné názvy patria príslušným majiteľom.



Japonský symbol pre certifikované rádiové zariadenia.

Prevádzkové
podmienky

Tento výrobok je navrhnutý tak, aby bez problémov a obmedzení fungoval pri použití na účely, na ktoré je určený, ak v tomto návode na použitie nie je uvedené inak. Načúvacie prístroje majú klasifikáciu IP68 (hĺbka 1 meter počas 60 minút) a sú určené na použitie vo všetkých bežných životných situáciách. Preto sa nemusíte obávať v prípade, že bude načúvací prístroj vystavený dažďu alebo potu. Načúvací prístroj však nie je určený na použitie pri aktivitách vo vode s obsahom chlóru, mydlovej vode, v slanej vode alebo v iných kvapalinách s obsahom chemikálií.

SN

Označuje sériové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať konkrétnu zdravotnícku pomôcku.

REF

Označuje katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.



Prepravná a skladovacia teplota: -20 °C až +60 °C.



Vlhkosť počas prepravy: maximálne 90 % (bez kondenzácie).

Vlhkosť počas skladovania: 0 % až 70 %, ak sa prístroj nepoužíva. Pozrite si pokyny na vysušenie načúvacieho prístroja po použití v kapitole 19.2.



Atmosférický tlak: 500 hPa až 1 060 hPa



Symbol prekříženého smetného koša vás má upozorniť, že tento načúvací prístroj sa nesmie vyhadzovať ako bežný domový odpad. Staré alebo nepoužívané načúvacie prístroje zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo načúvací prístroj odovzdajte na likvidáciu svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.

18. Odstraňovanie problémov

Problém

Načúvací prístroj nefunguje

Načúvací prístroj piska

Načúvací prístroj je príliš hlasný

Zvuk z načúvacieho prístroja nie je dosť hlasný alebo je skreslený

Načúvací prístroj dvakrát pípne

Načúvací prístroj sa zapne a vypne (prerušovane)

Funkcia telefonických hovorov nefunguje

Kontrolka neblíka

Príčiny

Vybitá batéria

Zanesená koncovka

Nesprávne vložená batéria

Načúvací prístroj je vypnutý

Načúvací prístroj nie je správne vložený

Ušný maz vo zvukovode

Príliš vysoká hlasitosť

Takmer vybitá batéria

Zanesená koncovka

Príliš nízka hlasitosť

Zmena stavu sluchu

Indikácia takmer vybitej batérie

Vlhkosť na batérii alebo načúvacom prístroji

Načúvací prístroj je v leteckom režime

Načúvací prístroj nie je spárovaný s telefónom

Vybitá batéria

Nesprávne vložená batéria

Kontrolka nie je aktivovaná

❗ Ak problém pretrváva, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Potrebný postup

Vymeňte batériu (kapitola 5)

Vyčistite koncovku (kapitola 13)

Vložte správne batériu (kapitola 5)

Zapnite načúvací prístroj úplným zatvorením dvierok priehradky pre batériu (kapitola 4)

Správne vložte načúvací prístroj (kapitola 6)

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, znížte hlasitosť (kapitola 8)

Vymeňte batériu (kapitola 5)

Vyčistite koncovku (kapitola 13)

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, zvýšte hlasitosť (kapitola 8)

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

V priebehu nasledujúcich 30 minút vymeňte batériu (kapitola 5)

Batériu a načúvací prístroj utrite suchou tkaninou

Otvorte a zatvorte dvierka priehradky pre batériu (kapitola 12.2)

Spárujte ho s telefónom (kapitola 10)

Vymeňte batériu (kapitola 5)

Vložte správne batériu (kapitola 5)

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

Ďalšie informácie nájdete na adrese

<https://marvel-support.phonak.com>.


19. Dôležité informácie o bezpečnosti


Pred prvým použitím načúvacieho prístroja si prečítajte informácie na nasledujúcich stranách.


Načúvací prístroj neobnoví normálny sluch a nezabráni poruche sluchu, ktorá vznikla v dôsledku organického stavu, ani nezlepší stav pacienta. Občasné používanie načúvacieho prístroja neumožní používateľovi využiť všetky jeho výhody. Používanie načúvacieho prístroja predstavuje iba časť liečby sluchu a môže byť potrebné doplniť ho o sluchový tréning a výučbu čítania z pier.


Načúvacie prístroje sú vhodné pre domáce zdravotnícke prostredie a z dôvodu ich prenosnosti sa môže stať, že sa budú používať v prostredí profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, napríklad v lekárskejších ambulanciách, zubných ambulanciách a pod.


19.1 Upozornenia na riziká


-  Vaše načúvacie prístroje fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu skontrolujte, či letecká spoločnosť vyžaduje, aby boli zariadenia prepnuté do leteckého režimu, pozrite si kapitolu 12.


-  Načúvacie prístroje slúžia na zosilnenie zvuku a jeho prenos do uší osôb so zhoršeným sluchom, ktoré vďaka tomu môžu lepšie počuť. Načúvacie prístroje špeciálne naprogramované podľa konkrétnej poruchy sluchu môžu používať iba osoby, pre ktoré sú určené. Nesmú ich používať žiadne iné osoby, pretože môžu poškodiť ich sluch.

-  Zmeny alebo úpravy načúvacieho prístroja, ktoré neboli výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, sú zakázané. Takéto zmeny môžu poškodiť ucho alebo načúvací prístroj.

-  Načúvacie prístroje nepoužívajte na miestach s nebezpečenstvom výbuchu (bane alebo priemyselné oblasti s nebezpečenstvom výbuchu, prostredia s vysokým obsahom kyslíka alebo oblasti, kde sa manipuluje s horľavými anestetikami) alebo tam, kde sú zakázané elektronické zariadenia.

-  Batérie načúvacieho prístroja sú po prehltnutí toxické!
Uchovávajúte mimo dosahu detí, osôb s kognitívnou poruchou a domácich zvierat. Ak prehltnete batérie, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc!



-  Pre deti do 36 mesiacov treba pripevniť vhodné (bezpečnostné) riešenia, aby nemohli manipulovať s dvierkami priehradky pre batériu a hákom, čím sa predíde náhodnému prehltnutiu batérie alebo malých dielov pomôcky. Ak by sa niektorý z poistných mechanizmov poškodil pôsobením nadmernej sily alebo použitím nevhodného nástroja, pomôcku by ste mali na účel opravy alebo výmeny odnieť k svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov.


-  Deti a osoby s kognitívnou poruchou môžu toto zariadenie používať len pod dohľadom, aby sa zaistila ich bezpečnosť. Načúvací prístroj je drobné zariadenie a obsahuje malé časti. Nenechávajte deti a osoby s kognitívnou poruchou bez dohľadu s týmto načúvacím prístrojom. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc alebo nemocnicu, keďže by mohli načúvací prístroj alebo jeho časti spôsobiť udusenie!


- ⚠ Ak cítite bolesť v uchu alebo za uchom, ak je ucho zapálené, ak dôjde k podráždeniu pokožky alebo rýchlejšiemu hromadeniu ušného mazu, poraďte sa so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov alebo lekárom.


- ⚠ Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa pri vyberaní hadičky z ucha môže stať, že továrenská koncovka zostane vo zvukovode. V tomto nepravdepodobnom prípade, že sa továrenská koncovka zasekne vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie. Na zabránenie zatlačeniu továrenskej koncovky smerom k ušnému bubienku sa nikdy nepokúšajte znovu zaviesť hadičku do zvukovodu.


- ⚠ Posluchové programy v režime smerového mikrofónu znižujú hluk z pozadia. Upozorňujeme, že výstražné signály alebo zvuky prichádzajúce zozadu, napr. autá, sú čiastočne alebo úplne stlmené.


-  Nasledujúce informácie platia iba pre osoby s aktívnymi implantovateľnými zdravotníckymi pomôckami (napr. kardiostimulátory, defibrilátory a pod.):
- Načúvacie prístroje udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu. Ak pociťujete akékoľvek rušenie, načúvací prístroj nepoužívajte a kontaktujte výrobcu aktívneho implantátu. Upozorňujeme, že rušenie môžu spôsobovať aj elektrické vedenia, elektrostatické výboje, detektory kovov na letiskách a pod.
 - Magnety (napr. nástroj pre manipuláciu s batériou, magnet EasyPhone a pod.) udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu.
 - Ak používate bezdrôtové príslušenstvo Phonak, pozrite si kapitolu „Dôležité informácie o bezpečnosti“ v návode na použitie bezdrôtového príslušenstva.
-  Používanie iného príslušenstva, prevodníkov a káblov než tých, ktoré určil alebo dodal výrobca tohto zariadenia, môže viesť k zvýšeniu elektromagnetických emisií alebo zníženiu elektromagnetickej odolnosti tohto zariadenia a nesprávnemu fungovaniu.

-  Prenosné rádiovýfrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení ako anténové káble a externé antény) sa nesmú používať bližšie ako 30 cm od akejkoľvek časti načúvacích prístrojov vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade sa môže zhoršiť výkon tohto zariadenia.

-  Na načúvacie prístroje sa nemajú nasadzovať továrenské koncovky, keď ich používajú zákazníci s pretrhnutými ušnými bubienkami, zapálenými zvukovodmi alebo inak odhalenými dutinami stredného ucha. V týchto prípadoch odporúčame použiť tvarovku na mieru. Ak by náhodou nejaká časť tohto produktu zostala vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie.

-  Pri nosení načúvacieho prístroja s tvarovkou na mieru sa vyhýbajte silným fyzickým nárazom do ucha. Stabilita tvaroviek na mieru je navrhnutá na normálne používanie. Silný fyzický náraz do ucha (napr. pri športe) môže spôsobiť zlomenie tvarovky. Môže to viesť k perforácii zvukovodu alebo ušného bubienka.

-  Po mechanickom namáhaní alebo náraze do tvarovky na mieru skontrolujte, či je neporušená, až potom si ju vložte do ucha.

-  Nepoužívajte toto zariadenie hneď vedľa iného zariadenia alebo na inom zariadení, pretože to môže viesť k nesprávnemu fungovaniu. Ak bude takéto použitie potrebné, toto zariadenie a druhé zariadenie pozorujte, či fungujú normálne.

19.2 Informácie o bezpečnosti výrobu

- ① Tieto načúvacie prístroje odolávajú vode, no nie sú vodotesné. Sú navrhnuté, aby vydržali pri bežných činnostiach a príležitostne môžu byť vystavené extrémnym podmienkam. Načúvací prístroj nikdy neponárajte do vody! Tieto načúvacie prístroje nie sú špeciálne navrhnuté na používanie pri dlhodobom a nepretržitom ponáraní do vody, ako napr. pri nosení počas plávania alebo kúpania. Pred takýmito činnosťami si načúvací prístroj vždy vyberte, pretože obsahuje citlivé elektronické súčiastky.
- ① Nikdy neumývajte mikrofónové vstupy. Ak tak urobíte, môže dôjsť k strate špeciálnych akustických vlastností.
- ① Chráňte načúvací prístroj pred nadmerným teplom - nikdy ho nenechávajte v blízkosti okna, ani v aute. Na vysušenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte mikrovlnnú rúru ani iné ohrevné zariadenia. O vhodných spôsoboch vysušania sa poraďte so svojím poskytovateľom načúvacích prístrojov.

- ① Továrnská koncovka sa má vymieňať každé tri mesiace alebo vtedy, keď stuhne alebo skrehne. Tým sa predíde odpojeniu továrnskej koncovky od ústia hadičky pri vkladaní do ucha alebo vyberaní z ucha.
- ① Keď načúvací prístroj nepoužívate, nechajte dvierka priehradky pre batériu otvorené, aby sa mohla odpariť prípadná vlhkosť. Nezabudnite načúvací prístroj po každom použití úplne vysušiť. Načúvací prístroj uchovávajte na bezpečnom, suchom a čistom mieste.
- ① Dajte pozor, aby vám načúvací prístroj nespadol! Náraz na tvrdý povrch môže načúvací prístroj poškodiť.
- ① V načúvacom prístroji vždy používajte nové batérie. V prípade, že batéria vyteká, ihneď ju vymeňte za novú, aby ste predišli podráždeniu pokožky. Použité batérie môžete odovzdať svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov.
- ① Ak dlhší čas nepoužívate načúvací prístroj, uložte ho do škatule s vysušovacou tabletou alebo na dobre vetrané miesto. Umožní to odparenie vlhkosti z načúvacieho prístroja a zabráni možnému nežiaducemu ovplyvneniu jeho výkonu.

- ① Napätie batérií používaných v týchto načúvacích prístrojoch nesmie prekročiť 1,5 V. Nepoužívajte striebro-zinkové ani lítiové (lítium-iónové) nabíjateľné batérie, pretože by mohli závažne poškodiť načúvacie prístroje. Informácie o presnom type batérie určenom pre váš konkrétny načúvací prístroj nájdete v tabuľke v kapitole 5.

- ① Ak načúvací prístroj nepoužívate dlhšiu dobu, batériu vyberte.

- ① Špeciálne lekárske alebo zubné vyšetrenie vrátane nižšie opísaného žiarenia môže nepriaznivo ovplyvniť správnu funkčnosť načúvacích prístrojov. Pred vyšetrením si ho vyberte a nechajte ho mimo vyšetrovacej miestnosti/vyšetrovacieho priestoru:
 - Lekárske alebo zubné vyšetrenie s röntgenovým žiarením (vrátane snímania CT).
 - Lekárske vyšetrenia s MRI/NMRI snímaním s vytváraním magnetických polí. Načúvací prístroj si nemusíte vyberať pri prechode cez bezpečnostné brány (letiská a pod.). Ak sa tam aj používa röntgenové žiarenie, jeho dávka bude taká nízka, že načúvacie prístroje neovplyvní.

- ① Načúvací prístroj nepoužívajte na miestach, kde sú elektronické zariadenia zakázané.





Poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok:



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Nemecko



Výrobca:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa, Švajčiarsko
www.phonak.com

Austrálsky zadávateľ:

Sonova Australia Pty Ltd
Locked Bag 5006 Norwest,
NSW, 2153
Austrália

Distribútor pre Slovenskú republiku:

Artsonic s. r. o.
so sídlom Radlinského 27,
811 07 Bratislava
www.artsonic.sk
www.phonak.sk